

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۱۳

زمان آزمون: تستی: ۵۰ تشریحی: ۳۰ دقیقه

آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: ترجمه متون اقتصادی رشته تحصیلی/ کد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۹۴)

منبع: ترجمه متون اقتصادی (درسنامه)

جعفری گهر- پیام نور- از صفحه ۱ الی ۲۳۷

مجاز است.

استفاده از: ---

کد سری سوال: یک (۱)

پیامبر اعظم (ص): روزه سیر آتش جهنم است.

- Read the following multiple choice items and choose the best Farsi equivalent (a, b, c, d) for the underlined words and then mark it on your answer sheet.

1. It expresses a certain attitude of mind.

د. برخورد

ج. حالت

ب. نگرش

الف. رفتار

2. Natural law gave way to the principles of the utilitarians.

ب. شیوه‌های مصرف کنندگان

الف. اصول نفع گرایان

د. قواعد مصرف کنندگان

ج. رفتار اسراف کنندگان

3. The deficit is an influence depressing effective demand.

د. از رونق انداختن

ج. فشرده آوردن

ب. فراز کردن

الف. کم کردن

4. The remarkable academic dominance which they achieved can be explained.

ب. محیط علمی

الف. گستردگی خرد گرا

د. سلطه دانشگاهی

ج. حیطه آموزشی

5. The amount of capital available was limited.

د. مبلغ حاضر

ج. سرمایه موجود

ب. توانمندی مؤثر

الف. ثروت آزاد

6. It led to an awkward conclusion.

د. نتیجه گیری بی معنا

ج. چکیده نکوهیده

ب. مقدمه نامطلوب

الف. خلاصه موجز

7. They introduced an invaluable distinction.

د. ارزشمند

ج. بی ارزش

ب. غیرقابل ارزشگزاری

الف. قابل ارزشگزاری

8. She eschewed fudging.

ب. از سرهم بندی پرهیز می کرد.

الف. الگوهای قیمت را گردآوری می کرد.

د. قیمت گذاری را متعادل می کرد.

ج. تصاعد قیمت را ارزیابی می کرد.

9. It has an pecuniary magnitude.

د. ویژه

ج. نقدی

ب. فراگیر

الف. ملموس

نام درس: ترجمه متون اقتصادی  
رشته تحصیلی: گد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۹۴)  
تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۱۳  
زمان آزمون: تستی: ۵۰ تشریحی: ۳۰ دقیقه  
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗  
منبع: ترجمه متون اقتصادی (درسنامه)  
جعفری گهر- پیام نور- از صفحه ۱ الی ۲۳۷  
استفاده از: --- مجاز است.  
گد سری سوال: یک (۱)

10. He had understood the ideological function of the concept of equilibrium.

الف. درک عدالت      ب. مفهوم تعادل      ج. معنای عدول      د. نگرش موازنه

11. Different commodities require different proportions of materials.

الف. نسبتهای      ب. سهمها      ج. تناسبها      د. بخشها

12. They bought the products of the artisans.

الف. تولیدات هنر پرفوران      ب. محصول صنعتگران  
ج. فرآوردههای هنر دوستاران      د. دستاوردهای هنرمندان

13. Net product is the value of the increment of product.

الف. افزایش محصول      ب. باقی مانده تولید      ج. مازاد محصول      د. بهره تولید

14. What happens instead is a further intensification of demand.

الف. تشدید      ب. استقرار      ج. تقلیل      د. تعلیل

15. Two existing firms can join together.

الف. دو بنگاه مشغول به کار      ب. دو بنیاد تجاری دایر  
ج. دو شرکت موجود      د. دو مؤسسه فعلی

16. These private gains are also social gains.

الف. تک دستاوردها      ب. منافع خصوصی      ج. بهرههای فردی      د. درآمدهای شخصی

17. Oil is a basic input for petrochemicals.

الف. منابع اساسی      ب. ماده اولیه اصلی      ج. خوراک اولیه      د. داده مقدماتی

18. There are unresolved questions where disagreement remains.

الف. مسائل حل نشده      ب. مشکلات بالاتکلیف  
ج. معضلات بدون پاسخ      د. سئوالات غیر قابل حل

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۱۳

زمان آزمون: تستی: ۵۰ تشریحی: ۳۰ دقیقه

آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

منبع: ترجمه متون اقتصادی (درسنامه)

جعفری گهر- پیام نور- از صفحه ۱ الی ۲۳۷

مجاز است.

استفاده از: ---

کُد سری سؤال: یک (۱)

19. Commuters form car-pools or move closer to the city.

ب. سفرهای درون شهری

الف. کامیون داران

د. مسافران هر روزه

ج. ساکنان خارج از شهر

20. Scrupulous economists distinguish their role from their status.

د. پُرکار

ج. دقیق

ب. متدین

الف. وظیفه شناس

21. In a democracy economists have a monopoly.

د. کسری

ج. انحصار

ب. نقص

الف. ضرر

22. It is determined by factors such as the enterprise and ingenuity of the people.

ب. کارآفرینی و اصالت مردم

الف. رقابت پذیری و هوشمندی مردم

د. ابتکار مؤسسه ها و مردم

ج. استدلال و خرمندی مردم

23. By the same token, governments would be inclined to control the growth.

ب. تا پایان وضع مشابه

الف. با درآمدی مشابه

د. تا پایان همین مهلت

ج. با همین قرائین

24. In the unit of account prices are quoted.

ب. اداره حسابداری

الف. واحد محاسبه

د. اداره ممیزی

ج. واحد ذیحسابی

25. It will remain as long as there is disagreement between wages and profits.

الف. عدم سازگاری بین دستمزد و سود

ب. نبودن موافقت بین دستمزدها و سودها

ج. مخالف بودن حقوقها و بهره ها

د. مخالفت فی ما بین حقوق و بهره

26. It can help us understand the complete pattern of consumption.

ب. وضع کامل معیشت

الف. تصدی کامل اتحادیه

د. نمودار کامل اشتراک

ج. الگوی کامل مصرف

نام درس: ترجمه متون اقتصادی  
رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۳۱۲۰۹۴)  
تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۱۳  
زمان آزمون: تستی: ۵۰ تشریحی: ۳۰ دقیقه  
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗  
منبع: ترجمه متون اقتصادی (درسنامه)  
جعفری گهر-پیام نور-از صفحه ۱ الی ۲۳۷  
استفاده از: --- مجاز است.  
گد سری سؤال: یک (۱)

27. It deliberately simplifies the individual building blocks of the analysis.

الف. اجزاء جدای ساختاری  
ب. قالبهای منفرد ساختاری

ج. قطعات مجزای تشکیل دهنده  
د. تک تک عناصر سازنده

28. He tried to introduce accumulation into his model.

الف. توازن را پیشنهاد  
ب. انباشت را بگنجاند

ج. اسراف را متعلق کند  
د. تبذیر را مقدم شمارد

29. Devaluation has certain disadvantages.

الف. کاهش نرخ برابری معایب مشخص دارد.

ب. کم کردن ارزش ارز لطمات معینی در بردارد.

ج. مغایر بودن ارزشها زیانهای معلومی در بردارد.

د. کاستن بهای ارزشها مفسد واضحی دارد.

30. There are some difficulties about the productivity let alone the coordinating function.

الف. ونه تنها  
ب. جدا از اینکه  
ج. همدا که  
د. تا چه رسد به

سئوالات تشریحی ۶.۵ نمره

\* عباراتی را که زیر آنها خط کشیده شده به فارسی ترجمه کنید.

The sharpest divergence of view about the importance of monetary policy comes over the policy measures to be adapted to cope with inflation.

۱. ----- (۰.۵ نمره)

۲. ----- (۰.۵ نمره)

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۱۳

نام درس: ترجمه متون اقتصادی

زمان آزمون: تستی: ۵۰ تشریحی: ۳۰ دقیقه

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۹۴)

آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

منبع: ترجمه متون اقتصادی (درسنامه)

جعفری گهر-پیام نور-از صفحه ۱ الی ۲۳۷

مجاز است.

استفاده از: ---

کد سری سوال: یک (۱)

\* جملات زیر را به فارسی ترجمه کنید. هر کدام ۰.۵ نمره

3. Trading is very expensive in a barter economy.

4. There may not be adequate motives for production.

5. Lard and personal faculties are natural wealth.

6. Inflation generates social unrest.

7. There is no direct relationship between G D P and happiness.

8. Modern analysis stresses the difference between voluntary and involuntary unemployment.

9. Even so, this represented a growth in the size of quotas.

10. International liquidity can only be created by agreement.

\* سه جمله زیر را از فارسی به انگلیسی ترجمه کنید. (هر کدام نیم نمره)

۱۱. پژوهشگران به دنبال جایگزینی برای نفت هستند.

۱۲. سالخوردگان مخارج پزشکی خیلی زیادی دارند.

۱۳. آنها در نیروی کار نیستند.